

E

eau *sf.* **aiga** – *eau de fleur d'oranger*: **aiga nafra** *sf.* – *eau-de-vie*: **aiga vita** *sf.*, **branda** *sf.* – *eau gazeuse*: **gazüsa** *sf.* – *eaux de ruissellement*: **aighe** *scuraisse* *sf. pl.* – *à vau l'eau*: au fi de l'**aiga** – *eau de Cologne*: **aiga d'audù** – *être en eau*: iesse süau – *eau sale (mauvaise cuisine)*: **buiaca** *sf.* – *s'en aller en eau de boudin*: se n'andà ün brodu – *l'eau va toujours à la mer* P.: l'**aiga** vâ sempre a marina P. – *il n'est pire eau que l'eau qui dort* P.: l'**aiga** qieta pò petà tütu; a fea müta se mangia u semenau P.

écart *sm.* **scartu**, **scartamentu** – *faire un écart*: fâ ün scartu – *écart entre les rails*: scartamentu tra i rai – *se tenir à l'écart*: stâ da parte.

échalas *sm.* **scarrassun**; *sf.* **rama**, **scarrassa** – *ôter les échalas (rames)*: desramâ – *c'est un grand échalas*: è üna biga.

échantillon *sm.* **ciantiyun** – *échantillon de vin, d'huile*: atastu *sm.*, **tasta** *sf.* – *l'échantillon étaye la statistique*: u ciantiyun puntela a statîstica.

échapper *v.* **scapà** – **s'échapper** *vpr.* **scapà** – *s'échapper de la maison*: scapà d'ün casa – *quand le porc s'est échappé on ferme l'étable*: qandu u porcu è scapau se serra u **stagi**u P.

écharpe *sf.* **sciarpa** – *porter le bras en écharpe*: purtà u brassu au viru d'u colu.

échauffer (*rendre chaud*) *v.* **scaudà** ° **échauffer** (*exciter*) *v.* **acalurà** – *la viande de sanglier échauffe*: a carne de sangliè

acalura – **s'échauffer** *vpr.* **s'acalurà** ° **s'échauffer** (*s'agiter*) *vpr.* **scarmenà**.

échelle *sf.* **scara** – *échelle de maçon*: **scarandrùn** *sm.* – *faire la courte échelle*: fâ schineta – *le monde est une échelle, qui la monte et qui la descend*: u mundu è üna scarsa, qü a munta e qü a cara P.

éclair *sm.* **laussu**, **lampu**, *sf.* **saeta** – *faire des éclairs*: **laussà**, **laussegia** – *plus je me signe et plus éclate l'éclair*: **ciü** me signu e **ciü** **laussa** P.

éclat (*fragment*) *sm.* **tocu**, **framentu**; *sf.* **schegia** ° **éclat** (*bruit*) *sm.* **burdelu**, **fracassu** – *éclat de rire*: **risada** *sf.* – *faire un éclat*: fâ ün scandalu ° **éclat** (*clarté*) *sm.* **ciairü** *sf.*, **splendü** *sf.* – *l'éclat du soleil*: a splendü d'u suriyu.

éclatant *a.* **lampante**, **rümurusu**, **manifestu** – *voix éclatante*: **vuje rümurusa** – *lumière éclatante*: **lüme lampante** – *un mérite éclatant*: ün meritu manifestu.

éclater *vi.* **esplode**, **scciupà**, **petà**, **crepà**; *éclater de rire*: **scciupà dau ride**; *la bombe a éclaté*: a bumba à fau esplusiun.

école *sf.* **schœra** – *faire l'école buissonnière*: **pelandrunà** – *faire école*: avè discipuli.

écolier *s.* **eculiè**, **scularu**, **alievu** – *le chemin des écoliers*: u camin d'i pelandru; u camin u **ciü** longu.